叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小孤女安妮和比利·米勒的马(little Orphan Annie,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小孤女安妮和比利·米勒的马(Little Orphan Annie,)

['lɪt(ə)l]	['ɔ:rf(ə)n]	['æni]
LITTLE	**ORPHAN**	**ANNIE**
小的	孤儿	安妮

小孤女安妮

[ænd; ənd]
and
和

和

['bɪli]	['mɪlərz]	['sɜ:rkəs]	-	[ʃoʊ]
BILLY	**MILLERS**	**CIRCUS**	**-**	**SHOW**
比利	磨坊主	马戏团	-	展示

比利·米勒马戏团

[baɪ]	[dʒeɪmz]	['wɪtkəm, 'hwɪtkəm]	['raɪli]
By	**James**	**Whitcomb**	**Riley**
经过	詹姆斯	惠特科姆	莱利

作者：詹姆斯·惠特科姆·莱利

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['eθəl]	['fræŋklɪn]	['bɛts]
Illustrated	**by**	**Ethel**	**Franklin**	**Betts**
插图	经过	埃塞尔	富兰克林	赌注

由埃塞尔·富兰克林·贝茨绘制插图

Original001
Original001
Original001

Original001

Original007
Original007
Original007

Original007

Original010
Original010
Original010

Original010

Original0111892
Original0111892
Original0111892

Original0111892

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['lɪt(ə)l]	['ɔ:rf(ə)n]	['æni]
LITTLE	**ORPHAN**	**ANNIE**
小的	孤儿	安妮

小孤女安妮

['bɪli] ['mɪlərz] ['sɜ:rkəs] - [ʃoʊ]
BILLY MILLERS CIRCUS - SHOW
比利 磨坊主 马戏团 - 展示

比利·米勒马戏团

['lɪt(ə)l] ['ɔ:rf(ə)n] ['æni]
LITTLE ORPHAN ANNIE
小的 孤儿 安妮

小孤女安妮

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

INSCRIBED013
INSCRIBED013
INSCRIBED013

INSCRIBED013

— [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] —
— WITH ALL FAITH AND AFFECTION —
— 和 全部 信仰 和 感情 —

——怀着全部的信任和爱意——

[tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] : — [ðə; ði] ['hæpi] [wʌnz] ; [ænd; ənd][sæd][wʌnz] ;
To all the little children : — The happy ones ; and sad ones ;
到 全部 这 小的 孩子们 : — 这 快乐的 一个 ; 和 伤心 一个 ;

致所有的小朋友们：——快乐的小朋友们；和悲伤的小朋友们；

[ðə; ði]['soʊbər][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt][wʌnz] ; [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd][glæd][wʌnz] ;
The sober and the silent ones ; the boisterous and glad ones ;
这 清醒 和 这 沉默的 一个 ; 这 喧闹的 和 高兴的 一个 ;

那些沉稳沉默的人；那些喧闹快乐的人；

[ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] , [jes] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] , [tu:] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['lʌvli] [bæd][wʌnz] .
The good ones , yes the good ones , too ; and all the lovely bad ones .
这 好的 一个 , 是的 这 好的 一个 , 也 ; 和 全部 这 迷人的 坏的 一个 .

好的那些，是的，好的那些；还有所有可爱的坏的那些。

Original014
Original014
Original014

Original014

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

LITTLE015
LITTLE015
LITTLE015

LITTLE015

['æni] [ʃi:; ʃi] [noʊz] ['ridlz] , [raɪmz] [ænd; ənd] [θɪŋz] !
ORPHANT ANNIE she knows riddles , rhymes and things !
孤儿 安妮 她 知道 谜语 , 韵律 和 事物 !

孤儿安妮，她会谜语、韵律诗等等！

[noʊz] - [baʊt][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] - [æt; ət][raɪdz] [bru:mz] , [æn; ən] - [ɪmps] - [æt; ət][flaɪz][wɪð; wɪθ] -
Knows ' bout the Witches ' at rides brooms , an ' Imps ' at flies with w'n
知道 - 回合 这 女巫 - 在 骑行 扫帚 , 一个 - 小恶魔 - 在 苍蝇 和 -

他知道骑着扫帚的女巫，还有飞着翅膀的小恶魔。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][bæts][ɜːr; ər] ['laɪtnɪn] - - [bʌgz] ! — [æn; ən] - [noʊz] - [baʊt] [rɪŋ] - [moʊ] - ['riːz]

The	same	as	bats	er	lightnin	'	-	bugs	!	—	An	'	knows	'	bout	Ring	-	mo	-	rees
这	相同的	作为	蝙蝠	呃	闪电	-	-	漏洞	!	—	一个	-	知道	-	回合	戒指	-	莫	-	里斯

跟蝙蝠或萤火虫一样！——安知道关于林莫里斯的事

- [æt; ət] [θɪst] [kæn; kən] [teɪk] [æn; ən] - [tɜːrn] [ðeə'selvz] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [pliːz] !

'	At	thist	can	take	an	'	turn	theirselves	in	anything	they	please	!
-	在	这	能	拿	一个	-	转动	他们自己	在	任何事物	他们	请	!

“在此，他们可以随意选择和改变自己！”

" [æn; ən] - - [ɔːl] , [bəuθ] [greɪt] [æn; ən] - [smɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , [æn; ən] - [roʊlz][hɜːr; hər] [aɪz]

"	An	'	childerns	all	,	both	great	an	'	small	,	"	she	says	,	an	'	rolls	her	eyes
"	一个	-	-	全部	,	两个都	伟大的	一个	-	小的	,	"	她	说道	,	一个	-	卷	她	眼睛

“还有所有的孩子，无论老幼，”她说着，翻了个白眼

[wen] [wɪə(r)][ə; eɪ] - - - , [ɔːl][soʊ] [stɪl] , " [juː; jʊ] [niːdən] - [biː; bi] [sər'praɪz] -

When	we're	a	-	listnun	'	,	all	so	still	,	"	you	needen	'	be	surprise	'
什么时候	是	一个	-	-	-	,	全部	所以	仍然	,	"	你	需要	-	是	惊喜	-

当我们静静地聆听时，“你无需感到惊讶”

[ˌiː'ɛf] [raɪt] [ðɪs] ['lɪvɪn] -

Ef	right	this	livin	'
ef	正确的	这	生活	-

活下去是对的

['mɪnʌt] - — - [fɔːr]

minut	'	—	'	fore
分钟	-	—	-	前

分钟'——'之前

[jiː; ji] [noʊ] [ðeɪz] [wʌn] [ə'baʊt] —

ye	know	they's	one	about	—
是的	知道	他们是	一	关于	—

你知道他们有一个——

- [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːb(ə)l] - ['ʌnz] - [əl][gɪt][jiː; ji] —

'	At	the	GOBBLE	-	UNS	'	ll	git	ye	—
-	在	这	咕噜	-	联合国系统	-	二	git	是的	—

“在 GOBBLE-UNS 那里，我会抓住你——”

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ][dəunt]

Ef	you	Don't
ef	你	不

如果你不

[wɑːtʃ] [aʊt] !

Watch	out	!
手表	出去	!

小心！

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

“原来的

Original016

Original016
Original016

Original016

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

Little017

Little017

Little017

Little017

['æˌniːz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] ,

Orphant	**Annie's**	**come**	**to**	**our**	**house**	**to**	**stay**	**,**
孤儿	安妮的	来	到	我们的	房子	到	停留	,

孤儿安妮来我们家暂住，

[æn; ən] [wɑːʃ] [ðə; ði] [kʌps] [æn; ən] - ['sɔːsəz] [ʌp] , [æn; ən] - [brʌʃ] [ðə; ði] [krʌmz] [əˈweɪ] ,

An	**wash**	**the**	**cups**	**an**	**'**	**saucers**	**up**	**,**	**an**	**'**	**brush**	**the**	**crumbs**	**away**	**,**
一个	洗	这	杯子	一个	-	碟子	向上	,	一个	-	刷子	这	面包屑	离开	,

把杯碟洗干净，把面包屑刷掉。

[æn; ən] - [ʃuː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɔːf] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [æn; ən] - [dʌst] [ðə; ði] [hɑːrθ] , [æn; ən] - [swiːp] ,

An	**'**	**shoo**	**the**	**chickens**	**off**	**the**	**porch**	**,**	**an**	**'**	**dust**	**the**	**hearth**	**,**	**an**	**'**	**sweep**	**,**
一个	-	嘘	这	鸡	离开	这	门廊	,	一个	-	灰尘	这	炉	,	一个	-	扫	,

把鸡赶下门廊，掸掸壁炉上的灰尘，扫扫地。

[æn; ən] [meɪk] [ðə; ði] ['faɪər] , [æn; ən] - [beɪk] [ðə; ði] [bred] , [æn; ən] - [ɜːrn] [hɜːr; hər] [bɔːrd] - [æn; ən] - -

An	**make**	**the**	**fire**	**,**	**an**	**'**	**bake**	**the**	**bread**	**,**	**an**	**'**	**earn**	**her**	**board**	**-**	**an**	**'**	**-**
一个	制作	这	火	,	一个	-	烤	这	面包	,	一个	-	赚	她	木板	-	一个	-	-

[kiːp] ;

keep	**;**
保持	;

生火、烤面包，挣得食宿；

[æn; ən] [ɔːl] [juː 'es] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [wen] [ðə; ði] ['sʌpər] [θɪŋz] [ɪz] [dʌn] ,

An	**all**	**us**	**other**	**childern**	**,**	**when**	**the**	**supper**	**things**	**is**	**done**	**,**
一个	全部	我们	其他	儿童	,	什么时候	这	晚餐	事物	是	完毕	,

晚饭后，我们其他所有孩子都.....

[wiː; wi] [set] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] [æn; ən] - [hæz; həz] [ðə; ði] ['moʊˌstɛst] [fʌn]

We	**set**	**around**	**the**	**kitchen**	**fire**	**an**	**'**	**has**	**the**	**mostest**	**fun**
我们	放	大约	这	厨房	火	一个	-	有	这	最	乐趣

我们围坐在厨房的火堆旁，玩得非常开心。

[ə; eɪ] - [lɪstnɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪtʃ] - [teɪlz; 'teɪˌliz] - [æt; ət] ['æni] [telz] [əˈbaʊt] ,

A	**-**	**list'nin**	**'**	**to**	**the**	**witch**	**-**	**tales**	**'**	**at**	**Annie**	**tells**	**about**	**,**
一个	-	利辛	-	到	这	巫婆	-	故事	-	在	安妮	讲述	关于	,

认真听安妮讲的那些女巫故事，

[æn; ən] - [ðə; ði] ['gɑːb(ə)l] - ['ʌnz] - [æt; ət] [gɪts] [juː; jʊ]

An	**'**	**the**	**Gobble**	**-**	**uns**	**'**	**at**	**gits**	**you**
一个	-	这	咕噜	-	联合国	-	在	git	你

而那些吞噬你的小家伙们

[ˌiː'ɛf] [juː; jʊ] [dəunt]

Ef	**you**	**Don't**
ef	你	不

如果你不

[wɑːtʃ] [aʊt] !

Watch	**Out**	**!**
手表	出去	!

小心!

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

-
Onc't018
-

Onc't018

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] , —
they was a little boy wouldn't say his prayers , —
他们 曾是 一个 小的 男生 不会 说 他的 祈祷 , —

有个小男孩不肯祷告，——

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] , [əˈweɪ] [ʌp] [sterz] ,
So when he went to bed at night , away up stairs ,
所以 什么时候 他 去 到 床 在 夜晚 , 离开 向上 楼梯 ,

所以当他晚上上楼睡觉时，

[hɪz; ɪz] ['mæmi] [hɪd] [hɪm; ɪm] ['hɑːlər] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['dædi] [hɪd] [hɪm; ɪm] [bɔːl] ,
His Mammy heerd him holler , an ' his Daddy heerd him bawl ,
他的 妈咪 听见 他 抱怨 , 一个 - 他的 爸爸 听见 他 呶 ,

他妈妈听见他大喊大叫，他爸爸听见他嚎啕大哭。

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] - [ðə; ði] [daʊn] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] !
An ' when they turn't the kivvers down , he wasn't there at all !
一个 - 什么时候 他们 - 这 基弗斯 向下 , 他 不是 那里 在 全部 !

当他们拒绝了基弗斯时，他根本不在那里!

[æn; ən] - [ðeɪ] [siːkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['ræftər] - [ruːm] , [æn; ən] - ['kʌbi] - [hoʊl] , [æn; ən] - [pres] ,
An ' they seeked him in the rafter - room , an ' cubby - hole , an ' press ,
一个 - 他们 寻求的 他 在 这 椽 - 房间 , 一个 - 小隔间 - 洞 , 一个 - 按 ,

他们在屋架间、壁橱和书房里寻找他。

[æn; ən] - [siːkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmbli] - [fluː] , [æn; ən] - - , [aɪ] [ges] ;
An ' seeked him up the chimbly - flue , an ' ever'wheres , I guess ;
一个 - 寻求的 他 向上 这 烟囱 - 烟道 , 一个 - - , 我 猜测 ;

我想，我到处都找他，包括烟囱里。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] ['evər] [faʊnd] [wʌz; wəz] [θɪst] [hɪz; ɪz][pænts][ænd; ənd] ['raʊndəbaʊt] : —
But all they ever found was thist his pants and roundabout : —
但 全部 他们 曾经 成立 曾是 这 他的 裤子 和 迂回 : —

但他们最终只找到了他的裤子和环岛:

[æn; ən] - [ðə; ði]['gɑːb(ə)l] - ['ʌnz] - [əl][gɪt][juː; jʊ]
An ' the Gobble - uns ' ll git you
一个 - 这 咕噜 - 联合国 - 二 git 你

而那些火鸡怪会抓住你的。

[ˌiːˈɛf][juː; jʊ][dəunt]
Ef you Don't
ef 你 不

如果你不

[wɑːtʃ] [aʊt] !
Watch Out !
手表 出去 !

小心!

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

Original019

Original019

Original019

Original019

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original

原来的

原来的

-

An'021

-

An'021

[wʌn] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] - [ʌd]['ælәs] [læf] [æn; ən] - [grɪn] ,

one	**time**	**a**	**little**	**girl**	**'**	**ud**	**allus**	**laugh**	**an**	**'**	**grin**	**,**
一	时间	一个	小的	女孩	-	ud	艾洛斯	笑	一个	-	咧嘴笑	,

有一次，一个小女孩总是笑着咧嘴笑，

[æn; ən] - [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] - , [æn; ən] - [ɔːl][hɜːr; hər] [blʌd] [æn; ən] - [kɪn] ;

An	**'**	**make**	**fun**	**of**	**ever'one**	**,**	**an**	**'**	**all**	**her**	**blood**	**an**	**'**	**kin**	**;**
一个	-	制作	乐趣	的	-	,	一个	-	全部	她	血	一个	-	亲属	;

嘲笑所有人，包括她的所有血亲和亲戚；

[æn; ən] - - , [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz] " ['kʌmpəni] , " [æn; ən] - [oʊl][foʊks][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

An	**'**	**onc't**	**,**	**when**	**they**	**was**	**"**	**company**	**,**	**"**	**an**	**'**	**ole**	**folks**	**was**	**there**	**,**
一个	-	-	,	什么时候	他们	曾是	"	公司	,	"	一个	-	奥莱	各位	曾是	那里	,

有一次，当他们还是"公司"的时候，老人们也在那里，

[ʃiː; ʃi] [mɑːkt] - [ɪm] [æn; ən] - [ʃɑːkt] - [ɪm] , [æn; ən] - [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker] !

She	**mocked**	**'**	**em**	**an**	**'**	**shocked**	**'**	**em**	**,**	**an**	**'**	**said**	**she**	**didn't**	**care**	**!**
她	嘲笑	-	呃	一个	-	震惊	-	呃	,	一个	-	说	她	没有	关心	!

她嘲笑他们，震惊他们，并说她不在乎！

[æn; ən] - [θɪst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪkt] [hɜːr; hər] [hiːlz] , [æn; ən] - - [tuː; tə][rʌn][æn; ən] - [haɪd] ,

An	**'**	**thist**	**as**	**she**	**kicked**	**her**	**heels**	**,**	**an**	**'**	**turn't**	**to**	**run**	**an**	**'**	**hide**	**,**
一个	-	这	作为	她	踢	她	高跟鞋	,	一个	-	-	到	跑步	一个	-	隐藏	,

她踢着脚后跟，转身就跑，躲了起来。

[ðeɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [bɪg] [blæk] [θɪŋz] [ə; eɪ] - ['stændɪn] - [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ,

They	**was**	**two**	**great**	**big**	**Black**	**Things**	**a**	**-**	**standin**	**'**	**by**	**her**	**side**	**,**
他们	曾是	二	伟大的	大的	黑色的	事物	一个	-	替身	-	经过	她	边	,

她身边站着两个巨大的黑色物体，

[æn; ən] - [ðeɪ] [snætʃt] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] ['siːlɪn] - - [fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['noʊd] [wʌt] [ʃiːz] [ə'baʊt]

An	**'**	**they**	**snatched**	**her**	**through**	**the**	**ceilin**	**'**	**'**	**fore**	**she**	**knowed**	**what**	**she's**	**about**
一个	-	他们	抢夺	她	通过	这	席琳	-	-	前	她	已知	什么	她是	关于

他们趁她还没反应过来，就把她从天花板上抓走了。

[æn; ən] - [ðə; ði]['gɑːb(ə)l] - ['ʌnz] - [ɪl][gɪt][juː; jʊ]

An	**'**	**the**	**Gobble**	**-**	**uns**	**'**	**il**	**git**	**you**
一个	-	这	咕噜	-	联合国	-	il	git	你

而那些火鸡会抓住你

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ][dəunt]

Ef	**you**	**Don't**
ef	你	不

如果你不

[wɑːtʃ] [aʊt]

Watch	**Out**
手表	出去

小心

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

-
An'022
-

An'022

['lɪt(ə)l] ['æni] [sez] , [wen] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪz] [bluː] ,
little Orphant Annie says , when the blaze is blue ,
小的 孤儿 安妮 说道 , 什么时候 这 火焰 是 蓝色的 ,

小孤女安妮说，当火焰是蓝色的时候，

[æn; ən] - [ðə; ði][læmp] - [wɪk] ['spʌtəz] , [æn; ən] - [ðə; ði][wɪnd] [goʊz] [wuː] - ['əu'əu] !
An ' the lamp - wick sputters , an ' the wind goes woo - oo !
一个 - 这 灯 - 灯芯 溅射 , 一个 - 这 风 去 哇 - oo !

灯芯噼啪作响，风呜呜地吹着！

[æn; ən] - [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['krikits] [kwɪt] , [æn; ən] - [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [greɪ] ,
An ' you hear the crickets quit , an ' the moon is gray ,
一个 - 你 听到 这 蟋蟀 辞职 , 一个 - 这 月亮 是 灰色的 ,

你听见蟋蟀停止鸣叫，月亮也变得灰蒙蒙的。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['laɪtnɪn] - - [bʌgz] [ɪn] [duː] [ɪz] [ɔːl] - [ə'weɪ] , —
An ' the lightnin ' - bugs in dew is all squenched away , —
一个 - 这 闪电 - - 漏洞 在 露 是 全部 - 离开 , —

露水中的萤火虫都被熄灭了，——

[juː; jʊ] ['betər] [maɪnd] [jər] ['perənts] , [æn; ən] - [jər] ['tiːtʃərz] [fɑːnd][æn; ən] - [dɪr] ,
You better mind yer parents , an ' yer teachers fond an ' dear ,
你 更好的 头脑 你的 父母 , 一个 - 你的 教师 喜爱 一个 - 亲爱的 ,

你最好听你父母的话，还有你亲爱的老师的话。

[æn; ən] - - [ðem; ðəm] - [æt; ət] [lʌvz] [juː; jʊ] , [æn; ən] - [draɪ][ðə; ði] - [ter; tɪ(ə)r] ,
An ' churish them ' at loves you , an ' dry the orphant's tear ,
一个 - - 他们 - 在 爱 你 , 一个 - 干燥 这 - 撕 ,

为那些爱你的人祈祷，擦干孤儿的眼泪。

[æn; ən] - - [ðə; ði] [pɔːr] [æn; ən] - ['niːdi] [wʌnz] - [æt; ət] ['klʌstərz] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
An ' he'p the pore an ' needy ones ' at clusters all about ,
一个 - - 这 孔隙 一个 - 贫困 一个 - 在 集群 全部 关于 ,

他帮助了周围成群结队的贫困人群，

[ɜːr; ər][ðə; ði]['gɑːb(ə)l] - ['ʌnz] - [əl][gɪt][juː; jʊ]
Er the Gobble - uns ' ll git you
呃 这 咕噜 - 联合国 - 二 git 你

呃，那些火鸡会抓住你的。

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ][dəunt]
Ef you Don't
ef 你 不

如果你不

[wɑːtʃ] [aʊt] !
Watch Out !
手表 出去 !

小心！

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['bɪli] ['mɪlərz] ['sɜːrkəs] - [ʃoʊ]
BILLY **MILLERS** **CIRCUS** **-** **SHOW**
比利 磨坊主 马戏团 - 展示

比利·米勒马戏团

[æt; ət] Billy023
At **Billy023**
在 Billy023

在 Billy023

['mɪlɚz] ['sɜːrkəs] - [ʃoʊ] —
Miller's **Circus** **-** **Show** **—**
米勒的 马戏团 - 展示 —

米勒马戏团表演——

[ɪn][ðer; ðər][oʊld]['steɪb(ə)l] [wer] [its] [æt; ət] —
In **their** **old** **stable** **where** **it's** **at** **—**
在 他们的 老的 稳定的 在哪里 它是 在 —

在他们以前的马厩里，就在那里——

[ðə; ði] [bɔɪz] [peɪz] ['twenti] [pɪnz][tuː; tə][goʊ] ,
The **boys** **pays** **twenty** **pins** **to** **go** **,**
这 男孩们 支付 二十 别针 到 去 ,

男孩们付了二十块钱才能离开，

[æn; ən] - [gɪts][ðer; ðər] ['mʌniːz] - [wɜːrθ] [æt; ət] [ðæt] ! —
An **'** **gits** **their** **money's** **-** **worth** **at** **that** **!** **—**
一个 - git 他们的 钱的 - 值得 在 那 ! —

而且他们觉得物有所值！

- [kɔːz] ['bɪli] [hiː; hi][kæn; kən][klaɪm][æn; ən] - [tʃɔːk]
' **Cause** **Billy** **he** **can** **climb** **an** **'** **chalk**
- 原因 比利 他 能 爬 一个 - 粉笔

因为比利会爬粉笔

[hɪz; ɪz] ['stɑːkɪn] - - [fiːt] [æn; ən] - ['pɝːt] - - [naɪ] [wɔːk]
His **stockin** **'** **-** **feet** **an** **'** **purt** **'** **-** **nigh** **walk**
他的 丝袜 - - 脚 一个 - 噗噗 - - 夜 走

他光着脚，轻快地走着。

[ə; eɪ] [taɪt] - [roʊp] — [jes] , [æn; ən] - [ˌiːˈɛf][hiː; hi][fɔːl]
A **tight** **-** **rope** **—** **yes** **,** **an** **'** **ef** **he** **fall**
一个 紧的 - 绳索 — 是的 , 一个 - ef 他 落下

走钢丝——是的，万一他摔下来了

['hiːl] [ketʃ] , [æn; ən] - " [skɪn][ə; eɪ][kæt] " — - [æts][ɔːl] !
He'll **ketch** **,** **an** **'** **"** **skin** **a** **cat** **"** **—** **'** **at's** **all** **!**
地狱 双体帆船 , 一个 - " 皮肤 一个 猫 " — - 的 全部 !

他会去划船，然后"剥猫皮"——仅此而已！

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

He024
He024
He024

氦024

[eint] [ə'fiəd] [tuː; tə] [swɪŋ] [æn; ən] - [hæŋ]
ain't afeard to swing an ' hang
不是 害怕 到 摇摆 一个 - 悬挂

不怕挥棍和吊死

1st [baɪ][hɪz; ɪz][legz] ! — [æn; ən] - ['meɪbiː] [stɑːp]
1st by his legs ! — an ' mayby stop
1st 经过 他的 腿 ! — 一个 - 也许 停止

首先是他的腿！——也许会停下来

[æn; ən] - [jel] " [lʊk] [aʊt] !
An ' yell " look out !
一个 - 叫喊 " 看 出去 !

然后大喊"小心！"

" [æn; ən] - [nɛn] — [keɪ] - [spæŋ]
" an ' nen — k - spang
" 一个 - 念 — k - 笔直

"an' nen—k-spang

['hiːl] [let] [luːs] , ['ʌpsaɪd] - [daʊn] , [æn; ən] - [drɑːp]
He'll let loose , upside - down , an ' drop
地狱 让 松动的 , 上行 - 向下 , 一个 - 降低

他会放开手脚，倒立着，然后摔倒

[waɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] !
Wite on his hands !
白色 在 他的 双手 !

他手上沾满了白墨！

[æn; ən] - [nɛn] ['hiːl] [duː]
An ' nen he'll do
一个 - 念 地狱 做

他会这么做

" [kən'tɔːrʃn] - [ækts] " — [ɪst]['lɪmbər] [θruː]
" Contortion - acts " — ist limber through
" 扭曲 - 行为 " — 是 柔韧 通过

"柔术表演"——灵活地通过

[æz; əz] " - [menz] " - [æt; ət][goʊz]
As " Injarubber Mens " ' at goes
作为 " - 男士 " - 在 去

作为"Injarubber Mens"的一部分

[wɪð; wɪθ] [ʃɔːr] - ['fɝː, 'fɛr] - ['sɜːrt(ə)n]['sɜːrkəs] - [ʃoʊz] !
With shore - fer - certain circus - shows !
和 支撑 - fer - 肯定 马戏团 - 演出 !

绝对有精彩的马戏表演！

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

Original025
Original025
Original025

Original025

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

-
He's027
-

他是027

[gɑːt][ə; eɪ]['sɜːrkəs] - [rɪŋ] — [æn; ən] - [ðeɪz]
got a circus - ring — an ' they's
得到 一个 马戏团 - 戒指 — 一个 - 他们是

他们有个马戏团表演场地——而且他们是

[ə; eɪ] ['drɛsɪn] - - [ruːm] , — ['soʊz] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ]
A dressin ' - room , — so's he can go
一个 着装 - - 房间 , — 所以也是 他 能 去

更衣室，——这样他就可以去了

[æn; ən] - [dres] [æn; ən] - [peɪnt] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [pleɪz]
An ' dress an ' paint up when he plays
一个 - 裙子 一个 - 画 向上 什么时候 他 演出

他玩耍时会盛装打扮，涂上油彩。

['hiːz] [sʌmpɪn] -
He's somepin '
他是 一些 -

他真是个了不起的人

[els] ; — - [kɔːz]
else ; — ' cause
别的 ; — - 原因

否则；——原因

['sʌmtaɪmz] ['hiːz]
sometimes he's
有时 他是

有时他是

" ['rɪŋmæstər] " — ['bɒsɪn] - [laɪk][hiː; hi] [pliːz] —
" Ringmaster " — bossin ' like he please —
" 驯兽师 " — 老板 - 喜欢 他 请 —

“驯兽师”——随心所欲地发号施令——

[æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] " - " — [ɜːr; ər] " [ber] -
An ' sometimes " Ephalunt " — er " Bare -
一个 - 有时 " - " — 呃 " 裸 -

有时候“Ephalunt”——呃“Bare-

[bæk] ['raɪdər] , " [prænsɪn] [aʊt] [oʊ] - [ðer; ðər] !
Back Rider , " prancin out o ' there !
后退 骑士 , " 普兰辛 出去 o - 那里 !

Back Rider，“在那里蹦蹦跳跳的！”

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

-
An'028
-

An'028

['sʌmtaɪmz] — [æn; ən] - [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ! —
sometimes — an ' the best of all ! —
有时 — 一个 - 这 最好的 的 全部 ! —

有时——而且是最好的！——

['hiːz] " [ðə; ði] [oʊld] [klaʊn] , " [æn; ən] - [gɑːt] [ɑːn]
He's " The Old Clown , " an ' got on clo'es
他是 " 这 老的 小丑 , " 一个 - 得到 在 衣橱

他是"老小丑"，穿着衣服

[ɔːl] - , — [æn; ən] - [waɪt] [hæt] , [ɔːl] [tɔːl]
All stripud , — an ' white hat , all tall
全部 - , — 一个 - 白色的 帽子 , 全部 高的

一身条纹装，——还有一顶白帽子，个子很高

[æn; ən] - - — [laɪk] [ɪn] [ʃɔːr] - - [nʌf] [ʃoʊz] , —
An ' peakud — like in shore - ' nuff shows , —
一个 - - — 喜欢 在 支撑 - - 足够 演出 , —

安峰——就像在海岸足够的节目中一样，——

[æn; ən] - [gɑːt] [θriː] - [ˈkɔːrnərd] [red] - [maːrks] , [tuː] ,
An ' got three - cornered red - marks , too ,
一个 - 得到 三 - 被逼到绝境 红色的 - 标记 , 也 ,

安身上还有三角形的红色印记，

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tʃiːks] — [ɪst] [laɪk] [ðeɪ] [duː] ! —
On his white cheeks — ist like they do ! —
在 他的 白色的 脸颊 — 是 喜欢 他们 做 ! —

在他白皙的脸颊上——就像他们那样！——

[æn; ən] - [juːd] [ɪst] [daɪ] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sɪŋz]
An ' you'd ist die , the way he sings
一个 - 你会 是 死 , 这 方式 他 唱歌

你就会死，就像他唱歌那样

[æn; ən] - ['dænsəz, 'dænsɪz] [æn; ən] - [sez] ['fʌni] [θɪŋz] !
An ' dances an ' says funny things !
一个 - 舞蹈 一个 - 说道 有趣的 事物 !

还会跳舞说搞笑的话！

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神